

【踎】 tiàm

對應華語	在、住
用例	我踎遮等你、恁兜踎佗位
用字解析	<p>華語的「在、住」，臺灣閩南語說成 tiàm，漢字寫成「踎」，如：「我踎遮等你，你毋通去傷久。」 Guá tiàm tsia tán--lí, lí m̄-thang khì siunn kú.（我在這裡等你，你別去太久了。）「恁兜踎佗位？」 Lín tau tiàm tó-uī?（你家住在哪裡？）</p> <p>「踎」 tiàm 是一個方言語彙，並不是每個說臺灣閩南語的人都用這個詞。同樣的意思，有人慣用「踎」 tuà。也就是說「踎」 tiàm、「踎」 tuà 這兩個詞在某些語境中是可以互換的。</p> <p>「踎」是一個晚起的字，早期的字書，如《說文》、《廣韻》甚至《康熙字典》都未收這個字，可見這個字是因為晚近的語言發展需要而造的。早期閩南語文獻中，如《廈英大辭典》的附錄、《廈門音新字典》、《臺日大辭典》都以「站」做為 tiàm 的用字。依據《集韻》，「站」的音讀是「陟陷切」，意義是「久立也」。所以「站」的切音是 tàm/tiàm，官話音是 tsām。從音、義上看，「站」都可以說是 tiàm 的本字。不過「站」以官話音 tsām 發音，長期做為火車、客運車停靠上下乘客的場所，不適合再用來做為 tiàm 的用字。晚近也有文獻把 tiàm 寫成「踎」（《臺灣閩南語辭典》）、「踎」（《廈門方言大詞典》）。相較之下，「踎」是個「臺閩字」，電腦中並沒有這個漢字，而「踎」是電腦中已有的字，也很容易由字形推測讀音、了解字義，因此獲選為推薦用字。</p>



本著作係採用創用 CC「姓名標示-非商業性-禁止改作」2.5 臺灣版授權條款釋出。創用 CC 詳細內容請見：

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>